

TEIL - PRÜFBERICHT PARTIAL TEST REPORT

Feuerlöschdecken – Brandverhalten

Fire Blankets – Fire Performance

Prüfung zum Nachweis der Übereinstimmung mit Abschnitt 4 Brandverhalten der DIN EN 1869 : 2001-01

Test for conformity with clause 4 fire performance of DIN EN 1869 : 2001-01

Prüfbericht-Nr.: 20150668
Laboratory report No.:

Auftraggeber: Inter-Union Technohandel GmbH
Client: Klaus-von-Klitzing-Str. 2, 79829 Landau

Auftrag vom: 15. April 2015
Date of the order:

Typbezeichnung: Unitec Löschdecke Modell Nr. IU-201 , Größe 1 m x 1 m aus
Model name: Glasfasergewebe
Unitec fire blanket model no. IU-201, size 1 m x 1 m, made from fiber glass fabric

Hersteller: Intertec Asia Ltd.
Manufacturer: Rm 2202, 22/F Seaview Commercial Building
21-24 Connaught Road West, HONG KONG

Eingang der Proben: 14. April 2015, 4 Stück
Receipt of samples: pieces

Dieser Bericht umfasst 8 **Seiten und** – **Anlagen**
This report comprises pages and annexes



Prüflaboratorium:

Laboratory:

MPA Dresden GmbH
Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und -geräte
Fuchsmühlenweg 6F
D-09599 Freiberg

Für die Prüfungen wurden nur die im Bericht angeführten Einrichtungen und Materialien verwendet. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die geprüften Muster.
Only equipment and materials specified in this report have been used to the tests. Test results apply to the tested samples only.

Der Bericht oder Teile von ihm dürfen ohne schriftliche Zustimmung der Prüfstelle nicht vervielfältigt werden.
This report or parts of it may not be reproduced without the written consent of the laboratory.

Veröffentlichungen von Prüfberichten und Hinweise auf Prüfungen zu Werbezwecken bedürfen in jedem Einzelfall der schriftlichen Einwilligung der Prüfstelle.
Publications of test reports and information on tests for publicity purposes require the written consent of the laboratory in every single case.

Jede Seite dieses Berichtes ist mit dem Dienststempel der Prüfstelle versehen.
Every page of this report is stamped with the seal of the laboratory.

Ergebnis:

Summary:

Die geprüfte Feuerlöschdecke, hergestellt aus imprägniertem Glasfasergewebe, erfüllt die Anforderungen des Abschnittes 4 Brandverhalten der DIN EN 1869 : 2001.

The tested fire blanket, made from impregnated fibre glass fabric, corresponds with the requirements of clause 4 fire performance of DIN EN 1869 : 2001.

Hinweise:

Information:

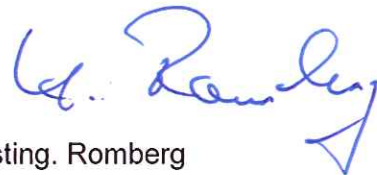
Die Anforderungen der Abschnitte 3 Ausführung und 5 Kennzeichnung der DIN EN 1869 wurden auftragsgemäß nicht geprüft.

The requirements of the clause 3 construction and 5 marking of DIN EN 1869 have not been examined as per the order.

06. Mai 2015



Dipl.-Ing. Dittrich
Leiter der Prüfstelle
Laboratory Manager



Dipl.-Forsting. Romberg
Bearbeiter
Official

0. Eingereichte Unterlagen

Submitted documents

Es wurden keine Unterlagen eingereicht.
Documents have not been submitted.

1. Prüfmuster

Test samples

1.1 Feuerlöschdecke

Fire blanket

- **Material:** Glasfasergewebe, 1-lagig
Material: glass fibre fabric, single layer
- **Dicke:** ca. 0,33 mm
Thickness:
- **Flächengewicht:** ca. 469 g/m²
Area weight:
- **Abmessungen:** 1,0 m x 1,0 m
Dimensions:
- **Zugbänder:** 2 Zugbänder (Länge x Breite = 250 mm x 25 mm) aus
Grip strings Baumwolle im Randbereich am Saum angenäht
2 grip strings (length x width = 230 mm x 25 mm) made from cotton fibre,
sewn on the seam
- **Rand:** 2 Webkanten und 2 mal 15 mm breiter, vernähter Saum
Edge: 2 selvages and 2 sewn, 15 mm wide seams

1.2 Aufbewahrungsbehälter

Safekeeping container

1.2.1 Plastikdose mit Deckel

box and cover of plastic

- **Farbe** weiß
Color white
- **Außenabmessungen** Länge 290 mm Breite 160 mm
Dimensions length width
- **Materialdicke** 0,4 mm
Thickness of the material
- **Masse** ca. 265 g
Weight
- **Öse zum Aufhängen auf der Rückseite**
eyelet for hanging on the back side
- **Beschriftung in weißer Farbe auf der Vorderseite; in schwarzer Farbe auf der Rückseite**
Labeling in white on the front side and in black on the back side



2. Ausführung nach Abschnitt 3 der DIN EN 1869

Construction according to clause 3 of DIN EN 1869

2.1a) Anzahl der Materiallagen Number of material layers		
Tatsächlich Actual		
Zulässig Permitted		≤ 2 bis mehr lagig und miteinander vernäht ≤ 2 to more layers and sewed up together
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	
2.1.b) Lage der Nähte Position of seams		
Tatsächlich Actual		a)
Zulässig Permitted		a) an Griffaschen, Kanten und Typschild at grip pockets, at edges and at the marking label
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	*)
2.2 Ausführung der Griffaschen Construction of grip bags		
Tatsächlich Actual		
Zulässig Permitted		nicht brennbar, keine Schlaufen, nicht lösbar not combustible, no loops, not soluble
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	
2.3 Form und Abmessungen Shape and dimensions		
Tatsächlich Actual		
Zulässig Permitted		rechteckig, quadratisch, Kantenlänge 0,9 bis 1,8 m rectangular, square, edge length 0,9 to 1,6 m
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	
2.4 Gesamtmasse Total mass		
Tatsächlich Actual	[kg]	
Zulässig Permitted	[kg]	≤ 4,5
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	



*) Nähte sind auch am Kennzeichnungsschild nach dem Überarbeitungsentwurf der Norm EN 1869:2001-09 zulässig.
Seams in the fire blanket are allowable according to the draft for revision of EN 1869:2001-09 at the marking/labeling

2.5 Verformbarkeit Capability of deformation		
Tatsächlich Actual		
Zulässig Permitted		Keine bleibende Verformung nach vollständigem Aufrollen der Feuerlöschdecke um einen Stab mit 50 ± 2 mm Durchmesser erlaubt.
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	
2.6 Entnahmezeit und Entnahmekraft Time and force of taking		
Tatsächliche Entnahmezeit bis zur Einsatzbereitschaft Actual time of taking for use	[s]	
Tatsächliche Entnahmekraft Actual force of taking	[N]	
Zulässige Entnahmezeit bis zur Einsatzbereitschaft Permitted time of taking for use	[s]	≤ 4
Zulässige Entnahmekraft Permitted force of taking	[N]	≤ 80
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	
2.7 Elektrische Widerstand nach Anhang B DIN EN 1869 Electrical resistance according to annex B of DIN EN 1869		
Tatsächlich Actual	[M Ω]	
Zulässig Permitted	[M Ω]	≥ 1
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	
2.8 Kantenfestigkeit Firmness of edges		
Tatsächlich Actual		
Zulässig Permitted		Die Kanten der Feuerlöschdecken dürfen während der in den Anhängen A bis C festgelegten Prüfungen nicht ausfransen und nicht einreißen.
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	

Übereinstimmung mit Abschnitt 3 DIN EN 1869 (ja/nein): -
Compliance with clause 3 of DIN EN 1869 (yes/no):



3. Prüfanforderungen nach Anhang A DIN EN 1869

Test requirements according to annex A of DIN EN 1869

Probe Nr. Sample no.		1	2	3
Umgebungstemperaturen im Prüfraum Ambient temperature in the test room				
Gemessen Measured	[°C]	2	1	2
Zulässig Permitted	[°C]	10 bis 30 ^{*)} to		
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes
Abmessungen der Feuerlöschdecke Dimension of the fire blanket				
Länge Length	[mm]	1000	1000	1000
Breite Width	[mm]	1000	1000	1000
Dicke Thickness	[mm]	0,33	0,33	0,33
Masse Mass	[g]	480,5	457,7	468,2
Flächengewicht Mass per area	[g/m ²]	481	458	468
Bezeichnung der Seiten Designation of the sides		A	B	A
Vorbehandlung nach Ziffer A.4 und A.5 der EN 1869 Pre-treatment according to clause A.4 and clause A.5 of EN 1869				
48 h Angleichung bei 20 ± 10°C und 60 ± 10% Luftfeuchte 48 h conditioning at 20 ± 10°C and 60 ± 10% humidity	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes
24 h Lagerung in der Verpackung 24 h storage in to the packing	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes

Übereinstimmung mit Anhang A DIN EN 1869
Compliance with annex A of DIN EN 1869(ja/nein):
(yes/no):Ja
Yes

^{*)} Für die Prüfung des Brandverhaltens darf die Umgebungstemperatur nach Anhang C.2.2 der DIN EN 1869 0 bis 30 °C betragen.

The ambient temperature is allowed to be between 0 to 30 °C for the fire performance test as stated in annex C.2.2 of DIN EN 1869.

4. Brandverhalten nach Abschnitt 4 DIN EN 1869

Fire performance according to clause 4 of DIN EN 1869

Prüfnummer Test no.		1	2	3
Prüfseite der Feuerlöschdecke Tested side of the fire blanket		A	B	A
Brennstoff Fuel		Rapsöl Rape-seed oil		
Selbstentzündungstemperatur Auto-ignition temperature				
Gemessen Measured	[°C]	361	360	362
Zulässig Permitted	[°C]	350 bis 370 to		
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes
Zeitpunkt der Selbstentzündung nach Beginn der Erhitzung Time of auto-ignition after the starting of the heating				
Gemessen Measured	[min:s]	29:30	29:45	30:00
Zulässig Permitted	[min]	25 bis 35 to		
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes
Brennzeit des Testobjektes nach Selbstentzündung Burning time of the test object after auto-ignition				
Gemessen Measured	[min]	2	2	2
Zulässig Permitted	[min]	2		
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes
Liegezeit der Feuerlöschdecke auf der Schale Time of stay of the fire blanket at the tray				
Gemessen Measured	[min]	15	15	15
Zulässig Permitted	[min]	15		
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes



Beobachtungen während und nach der Prüfung Observations during and after the test				
Sichtbare Flammen nach dem Entfernen der Feuerlöschdecke Visible flames after removal of the fire blanket	(ja/nein) (yes/no)	Nein No	Nein No	Nein No
Rückzündung innerhalb 3 min nach Entfernung der Feuerlöschdecke von der Schale Reignition within 3 min after removing the fire blanket from the tray	(ja/nein) (yes/no)	Nein Nein	Nein Nein	Nein Nein
Vorhandensein von Brennstoff in der Schale am Ende der Prüfung Existence of fuel in the tray after the test	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes
Entzündung der Feuerlöschdecke während der Prüfung Ignition of the fire blanket during the test	(ja/nein) (yes/no)	Nein No	Nein No	Nein No
Vollständiges Erhaltenbleiben der Feuerlöschdecke während der Prüfung Whole remaining of the fire blanket during the test	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes
Zufriedenstellend Satisfactory	(ja/nein) (yes/no)	Ja Yes	Ja Yes	Ja Yes

Übereinstimmung mit Abschnitt 4 DIN EN 1869 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 4 of DIN EN 1869 (yes/no): Yes

5. Kennzeichnung nach Abschnitt 5 der DIN EN 1869

Marking according to clause 5 of DIN EN 1869

Die Anforderungen an die Kennzeichnung wurden auftragsgemäß nicht geprüft.
The requirements for marking have not been tested as per the order.

